

漁農自然護理署  
九龍長沙灣道二零三號  
長沙灣政府合署六樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND  
CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices  
303 Cheung Sha Wan Road, 6<sup>th</sup> Floor  
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 Our Ref. : (27) in AF CON 07/24 part 9  
通函編號 Circular No. : ES 03/05  
電話 Tel. No. : 2150 6983  
電郵地址 E-mail Address : hk\_cites@afcd.gov.hk  
圖文傳真 Faxline No. : 2377 4413

敬啟者 (各中藥材及中成藥商號) :

### 保護瀕危物種的新法例

本署曾就建議修訂香港法例第 187 章《動植物(瀕危物種保護)條例》(簡稱《條例》)進行過一系列的諮詢。該條例是為履行《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(簡稱《公約》)的本地法例。修訂法例是要確保香港管制瀕危物種的制度完全符合《公約》的要求,同時亦可簡化現有的許可證及收費制度。有關修訂條文簡要請參閱附件一。

此外,在去年十月於泰國曼谷舉行的第十三屆《公約》締約國大會上已通過各附錄的若干修訂,有關之修訂請參閱附件二,詳情可瀏覽《公約》秘書處的網頁 <http://www.cites.org/eng/notifs/2004/073.pdf>。藉著上述修訂《條例》的機會,當局亦會按照《公約》的最新附錄修訂《條例》的附表,以履行《公約》的規定。

上述《條例》修訂將會以一條新的法例取代現有的《動植物(瀕危物種保護)條例》。本署現謹通知《保護瀕危動植物物種條例草案》已於 2005 年 4 月 15 日刊登憲報。欲知草案的詳情,請參閱憲報或瀏覽本署網頁 [www.cites.org.hk](http://www.cites.org.hk)。

請注意,條例草案附表 I 中附錄 I、II、及 III 所列之列明物種的分類及其俗稱或翻譯,可能與業界慣用之名稱有所不同。同時,現時《條例》對瀕危動植物物種的中藥材,以及以高度瀕危(即附錄 I)動物物種製成的藥物已有管制,對以其他瀕危物種製成的藥物則並無規管。建議的條例草案在通過實施後,會將現時的有關規管擴展至涵蓋所有以瀕危動植物物種製成的藥物,以符合《公約》的要求。

如有任何疑問,請與葛保奴小姐(電話: 2150 6967)聯絡。

漁農自然護理署署長

(陳羽嵐



代行)

二零零五年五月二十六日

連附件

# 修訂香港法例第一八七章

## 《動植物(瀕危物種保護)條例》

### 主要建議修訂條文簡要

#### 背景

香港法例第 187 章《動植物(瀕危物種保護)條例》(簡稱《條例》)是爲了履行《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(簡稱《公約》)而制訂的。《條例》自一九七六年開始實施，至今已二十多年。當局現建議修訂《條例》以確保香港的有關管制措施一方面能夠符合《公約》的要求，另一方面可以予以簡化，方便營商，同時亦會加強執法權力，以維持打擊非法活動的力度。

#### 建議修訂內容主要包括:

1. 《條例》的附表會重新編排，方便與《公約》互相對照
2. 將列明物種重新定義，以包括藥物
3. 修訂現行規定，改爲就每批付運貨物或每個存放地點簽發一張進口/出口/管有許可證，不再以個別物種簽發許可證
4. 把有關進口及管有列明物種(野生活生標本除外)的豁免安排在符合指定條件下延伸至《公約》附錄II所列的所有物種
5. 擴大個人財物的進口、出口及管有豁免安排
6. 在本港生產的《公約》附錄 II 的人工培植植物，可使用根據香港法例第 207 章發出的植物檢疫證明書以代替出口許可證
7. 分年期調整收費，以達致收回成本
8. 訂明違反許可證條件屬違法
9. 獲授權人員在合理時間內，可進入商業店舖進行巡查
10. 授予獲授權人員逮捕的權力
11. 以法例條文明確保密提供非法貿易消息者的身份

A. 由附錄II轉入附錄 I Transferred from App.II to App.I

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species                        | 俗稱 Common Name                             |
|------------------------------|-----------------------------------|--|
| 哺乳類<br>Mammals               | <i>Orcaella brevirostris</i>      | 伊河豚 Irrawaddy Dolphin                      |
| 雀鳥類 Birds                    | <i>Cacatua sulphurea</i>          | 小葵花鳳頭鸚鵡<br>Lesser Sulphur-crested Cockatoo |
|                              | <i>Amazona finschi</i>            | 紫帽亞馬遜鸚鵡 Lilac-crowned Parrot               |
| 爬蟲類 Reptiles                 | <i>Pyxis arachnoides</i>          | 蛛龜 Spider Tortoise                         |
| 植物 Plants                    | <i>Chrysalidocarpus decipiens</i> | 擬散尾葵 Butterfly Palm                        |

B. 列入附錄 II Included in App.II

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species   | 俗稱 Common Name                     |
|------------------------------|--|------------------------------------|
| 爬蟲類 Reptiles                 | <i>Malayemys subtrijuga</i>                                      | 食蝸龜 Malayan Snail-eating Turtle    |
|                              | <i>Notochelys platynota</i>                                      | 六板龜 Malayan Flat-shelled Turtle    |
|                              | <i>Amyda cartilaginea</i>  | 鱉 Southeast Asian Softshell Turtle |
|                              | <i>Carettochelys insculpta</i>                                   | 豬鼻鱉 Pig-nosed Turtle               |
|                              | <i>Chelodina mccordi</i>   | 羅地島長頸龜 Roti Snake-necked Turtle    |
|                              | <i>Uroplatus spp.</i>  | 壁虎 Leaf-tailed Gecko               |
| 魚類 Fish                      | <i>Carcharodon carcharias</i>                                    | 大白鯊 Great White Shark              |
|                              | <i>Cheilinus undulatus</i>                                       | 蘇眉 Humphead Wrasse                 |
| 軟體動物<br>Mollusc              | <i>Lithophaga lithophaga</i>                                     | 石蠔 Mediterranean Date Mussel       |
| 植物 Plants                    | <i>Hoodia spp.</i>   | 火地亞 Miracle Cactus                 |
|                              | <i>Taxus chinensis</i> and<br>infraspecific taxa of this species | 紅豆杉 Chinese Yew                    |
|                              | <i>Taxus cuspidata</i> and<br>infraspecific taxa of this species | 東北紅豆杉 Japanese Yew                 |

|  |   |                 |
|--|---|-----------------|
|  | <i>Taxus fauna</i> and infraspecific taxa of this species     | 紅豆杉 Chinese Yew |
|  | <i>Taxus sumatrana</i> and infraspecific taxa of this species | 紅豆杉 Chinese Yew |
|  | <i>Aquilaria</i> spp., <i>Gyrinops</i> spp.                   | 沉香 Agarwood     |
|  | <i>Gonystylus</i> spp.  | 稜柱木、白木 Ramin    |

C. 由附錄I轉入附錄 II Transferred from App.I to App.II

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species   | 俗稱 Common Name                                 |
|------------------------------|--|--|
| 哺乳類<br>Mammals               | <i>Ceratotherium simum simum</i><br>(斯威士蘭種群 Population of Swaziland) | 白犀牛 Southern White or Square-lipped Rhinoceros |
| 雀鳥類 Birds                    | <i>Haliaeetus leucocephalus</i>                                      | 白頭海鵰 Bald Eagle                                |
| 爬蟲類 Reptiles                 | <i>Crocodylus acutus</i> (古巴種群 Population of Cuba)                   | 窄吻鱷 American Crocodile                         |
|                              | <i>Crocodylus niloticus</i> (納米比亞種群 Population of Namibia)           | 尼羅鱷 Nile Crocodile                             |
| 植物 Plants                    | <i>Cattleya trianaei</i>   | 突氏卡特蘭 Christmas Orchid                         |
|                              | <i>Vanda coerulea</i>  | 大花萬帶蘭 Blue Vanda                               |

D. 從附錄II中刪除 Deleted from App. II

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species                   | 俗稱 Common Name             |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| 雀鳥類 Birds                    | <i>Agapornis roseicollis</i> | 桃面愛情鳥 Peach-faced Lovebird |

E. 列入附錄 III Included in App.III

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species                    | 俗稱 Common Name                        |
|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 爬蟲類 Reptiles                 | <i>Chinemys megalocephala</i> | 大頭烏龜 Chinese Big-headed Pond Turtle   |
|                              | <i>Chinemys nigricans</i>     | 黑頸烏龜 Chinese Black-necked Pond Turtle |
|                              | <i>Chinemys reevesii</i>      | 烏龜 Reeves' Turtle                     |

|  |                               |                                       |
|--|-------------------------------|---------------------------------------|
|  | <i>Geoemyda spengleri</i>     | 黑胸葉龜 Black-breasted Leaf Turtle       |
|  | <i>Mauremys iversoni</i>      | 艾氏擬水龜 Iverson's Fresh-water Turtle    |
|  | <i>Mauremys pritchardi</i>    | 臘戍擬水龜 Lashio Pond Turtle              |
|  | <i>Ocadia glyphistoma</i>     | 廣西花龜 Guangxi Stripe-necked Turtle     |
|  | <i>Ocadia philippeni</i>      | 菲氏花龜 Philippen's Stripe-necked Turtle |
|  | <i>Ocadia sinensis</i>        | 中華花龜 Chinese Stripe-necked Turtle     |
|  | <i>Sacalia bealei</i>         | 眼斑龜 Eye-spotted Turtle                |
|  | <i>Sacalia pseudocellata</i>  | 擬眼斑龜 False Eye-spotted Turtle         |
|  | <i>Sacalia quadriocellata</i> | 四眼斑龜 Four Eye-spotted Turtle          |
|  | <i>Palea steindachneri</i>    | 山瑞鱉 Wattle-necked Soft-shelled Turtle |
|  | <i>Pelodiscus axenaria</i>    | 砂鱉                                    |
|  | <i>Pelodiscus maackii</i>     | 東北鱉                                   |
|  | <i>Pelodiscus parviformis</i> | 小鱉                                    |
|  | <i>Pelodiscus sinensis</i>    | 中華鱉 Chinese Soft-shelled Turtle       |
|  | <i>Rafetus swinhoei</i>       | 斑鱉                                    |

F. 修改註釋 Revision of Annotation

| 修訂/類別<br>Amendments<br>/Type | 物種 Species   | 俗稱 Common Name              |
|------------------------------|--|-----------------------------|
| 哺乳類<br>Mammals               | <i>Loxodonta africana</i><br>(博茨瓦納、納米比亞及南非種<br>群 Populations of Botswana,<br>Namibia and South Africa) | 非洲象 African Elephant        |
| 昆蟲 Insects                   | <i>Ornithoptera</i> spp.   | 巨鳳蝶 Birdwing Butterflies    |
|                              | <i>Trogonoptera</i> spp.   | 鳥鳳蝶 Birdwing Butterflies    |
|                              | <i>Troides</i> spp.  | 翼鳳蝶 Birdwing Butterflies    |
| 植物 Plants                    | <i>Euphorbia</i> spp.  |                             |
|                              | ORCHIDACEAE spp.   | 蘭 Orchids                   |
|                              | <i>Cistanche deserticola</i>   | 肉苻蓉 Desert-living Cistanche |